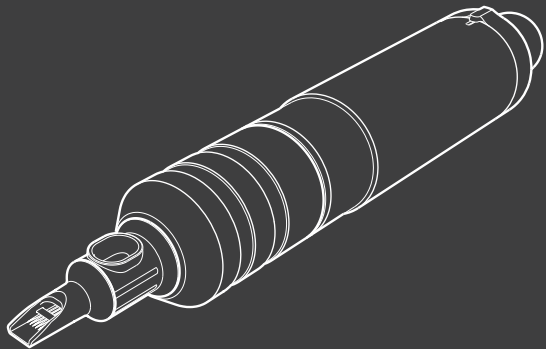


CHEYENNE®

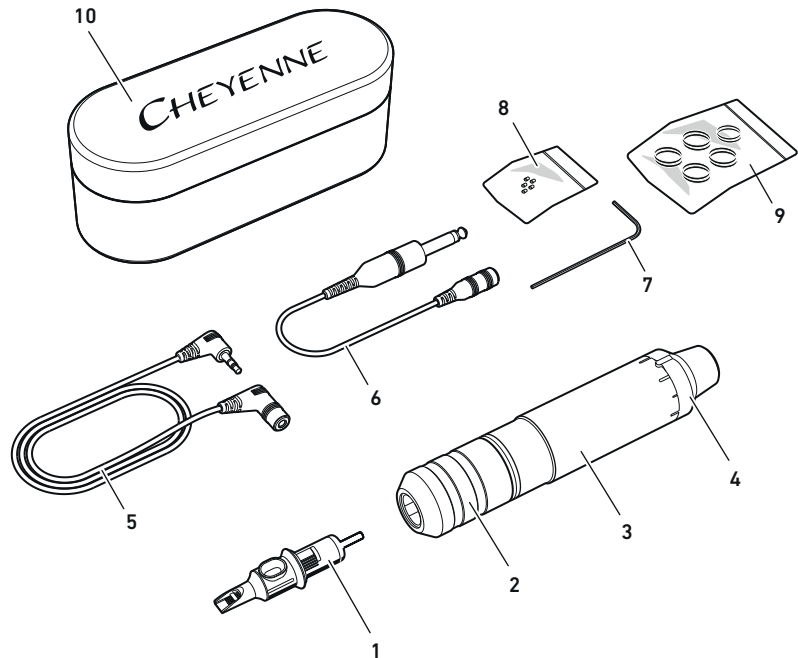
HAWK PEN UNIO



Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opsskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
Инструкция
使用说明书



CHEYENNE[®]
HAWK PEN
UNIO

Cheyenne HAWK Pen Unio

Az eredeti használati útmutató fordítása Az eredeti használati útmutató német nyelvű.

CHEYENNE®
HAWK PEN
UNIO

Utasítás

Tartalomjegyzék

1	Előszó a használati útmutatóhoz.....	291	6	A tetováló gép használata.....	300
1.1	A figyelmeztetések feltüntetése.....	291	6.1	A tű kinyúlásának beállítása.....	300
2	Fontos biztonsági utasítások.....	292	6.2	A szűrési frekvencia beállítása.....	301
2.1	Általános biztonsági tudnivalók.....	292	6.3	Löket beállítása.....	301
2.2	Termékfüggő biztonsági utasítások.....	292	6.4	Festék felvétele.....	301
2.3	Fontos higiéniai és biztonsági előírások.....	292	7	A tetováló gép tisztítása és karbantartása.....	301
2.4	Célmeghatározás és ellenjavallatok.....	293	7.1	Az anyagok összeférhetősége.....	302
2.5	Mellékhatások.....	294	7.2	A felületek fertőtlenítése.....	302
2.6	Szükséges előképzettség.....	294	7.3	A felületek megtisztítása.....	302
2.7	Rendeltetésszerű használat.....	294	7.4	A löketrúd megtisztítása.....	303
2.8	A termék jelölései.....	295	7.5	A markolat tisztítása ultrahangos fürdőben.....	303
3	A doboz tartalma.....	295	7.6	A markolat sterilizálása autoklávban.....	304
4	Termékinformáció.....	296	7.7	A tömítőgyűrűk tisztítása vagy cseréje.....	304
4.1	Műszaki adatok.....	296	8	Szállítási és tárolási feltételek.....	304
4.2	Üzemi feltételek.....	296	9	A készülék ártalmatlanítása.....	304
4.3	Tartozékok.....	296	10	Kérdések vagy problémák esetén.....	305
5	A tetováló gép előkészítése használatra.....	296	11	Gyártói nyilatkozatok.....	305
5.1	A készülék ellenőrzése.....	297	11.1	Garancianyilatkozat.....	305
5.2	A készülék fertőtlenítése.....	297	11.2	Beépítési nyilatkozat.....	306
5.3	A tápegység csatlakoztatása.....	297			
5.4	Védőtömlő felhúzása.....	298			
5.5	Tetoválómodul cseréje.....	299			

1 Előszó a használati útmutatóhoz

Ez a használati útmutató Cheyenne HAWK Pen Unio tetoválógépekre, illetve azok tartozékaira vonatkozik. Fontos információkat tartalmaz e termék biztonságos és rendeltetésszerű üzembe helyezéséről, használatáról és ápolásáról.

Ez a használati útmutató nem tartalmazza a tetoválógépek és tartozékaik biztonságos használatához szükséges összes tudnivalót. Ezért kérjük, olvassa el a következő anyagokat is:

- a Cheyenne vagy más tápegység és adott esetben a lábkapcsoló használati útmutatóját,
- a biztonsági patronok és festékek ismertetőt,
- a fertőtlenítő- és tisztítószerek biztonsági adatlapjait,
- a munkavédelmi rendelkezéseket és a tetoválásra vonatkozó törvényi előírásokat.

1.1 A figyelmeztetések feltüntetése

A figyelmeztetések sérülés vagy anyagi kár lehetőségére hívják fel a figyelmet és a következő rend szerint épülnek fel:

⚠ JELZŐSZÓ	
A veszély fajtája	
Következmények	
▶ Megelőzés	
Elem	Jelentése
⚠	sérülésveszélyre figyelmeztet
Jelzőszó	a veszély súlyosságát jelöli (lásd a következő táblázatot)
A veszély fajtája	a veszély fajtáját és forrását nevezi meg
Következmények	leírja a mulasztás lehetséges következményeit
Megelőzés	ismerteti a veszély megelőzési módját
Jelzőszó	Jelentése
Veszély	a megelőzés elmulasztása esetén halálos vagy súlyos sérüléssel járó veszélyt jelez

Jelzőszó	Jelentése
Figyelmeztetés	a megelőzés elmulasztása esetén halálos vagy súlyos sérüléssel fenyegető veszélyt jelez
Vigyázat	a megelőzés elmulasztása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérüléssel fenyegető veszélyt jelez, ha a veszélyt nem kerüli el
Figyelem	környezeti károkkal, anyagi károkkal vagy a tetováló készülék sérülésével fenyegető lehetséges kockázatokat jelez

A használati útmutatóban alkalmazott jelölések

Jelölés	Jelentése
▶	Felhívás cselekvésre
•	Felsorolás pontja
-	Felsorolás alpontja

2 Fontos biztonsági utasítások

2.1 Általános biztonsági tudnivalók

- ▶ A tetovológép gyermekektől távol tartandó.
- ▶ Elejétől végéig figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.
- ▶ Olyan helyen tárolja ezt a használati útmutatót, ahol a gépet használó, tisztító, fertőtlenítő, sterilizáló, tároló vagy szállító összes személy számára hozzáférhető.
- ▶ Ha valakinek továbbadja a tetovológépet, ezt a használati útmutatót is adja hozzá.
- ▶ Tartsa be az országában a tetoválásra vonatkozó biztonsági előírásokat. Tartsa a tetoválóstudiót tisztán, és gondoskodjon kellő megvilágításáról.
- ▶ Csak akkor használja a tetovológépet, tartozékait, tápegységét és csatlakozókábeleit, ha azok kifogástalan állapotban vannak.

- ▶ Csak eredeti Cheyenne biztonsági patronokat, tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

2.2 Termékfüggő biztonsági utasítások

- ▶ Soha ne módosítsa a gépet, a tetoválómodulokat és más tartozékokat.
- ▶ Vigyázzon, hogy ne jusson semmilyen folyadék a hajtás belsejébe.
- ▶ Tetoválás közben védőtömlővel védje a gép valamennyi alkatrészét (lásd a 5.4 oldalszám: 298 című fejezetet).
- ▶ Ha nem használja a tetovológépet, akkor kapcsolja ki, és helyezze el biztonságosan, hogy ne tudjon elmozdulni vagy leesni.
- ▶ Figyeljen a jelen használati útmutatóban feltüntetett műszaki adatokra és tartsa be az üzemeltetési, szállítási és tárolási feltételeket (lásd a 4 oldalszám: 296 fejezetet).
- ▶ Ha a gép látható módon sérült vagy szokatlanul viselkedik, adja át egy szakszerviznek ellenőrzésre.

2.3 Fontos higiéniai és biztonsági előírások

Fertőző betegségek tetováláskor az ügyfélre vagy a tetoválóra áttérjedésének megelőzésére:

- ▶ Használat előtt lépésről lépésre előírászerűen fertőtlenítsa a készüléket (lásd a 5.2 oldalszám: 297).
- ▶ Tetováláshoz viseljen egyszer használatos, előzetesen fertőtlenített nitril vagy latex kesztyűt.
- ▶ Tetoválás előtt tisztítsa meg az ügyfél érintett bőrfelületeit enyhe tisztító- és fertőtlenítőszerrel. Az alkalmas fertőtlenítőszer kiválasztásakor kövesse országa hatályos irányelveit.
- ▶ Minden ügyfélhez használjon új, steril csomagolt tetoválómodulokat. Használatuk előtt ellenőrizze csomagolásuk sértetlenségét és lejárat dátumukat.
- ▶ A használt vagy hibás tetoválómodulokat helyezze egy átszúrásnak ellenálló edénybe (biztonsági dobozba), országa előírásai szerint.

- ▶ Előzze meg a tetoválómodul érintkezését szennyezett tárgyakkal, például ruházattal. A szennyezett tetoválómodult haladéktalanul selejtezze ki.
- ▶ Csak bőrgyógyászatiilag kifogástalan és tetoválásra készült festékeket használjon.
- ▶ Kerülje az érintkezést frissen tetovált bőrfelületekkel. Védje a frissen tetovált bőrfelületeket szennyeződéstől, UV- és napsugárzástól.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e látható szennyeződés a tetoválógépen. Ebben az esetben a rendszeres fertőtlenítés mellett a következő 7 oldalszám: 301 című fejezet minden lépését is végezze el.

2.4 Célmeghatározás és ellenjavallatok

2.4.1 Célmeghatározás

A célmeghatározás ásványi vagy szerves eredetű steril vagy aszeptikus pigmentfestékek minimális beavatkozással, mikropigmentálás útján történő bejuttatása a dermiszba (tetoválás).

Az epidermisz (a bőr felső rétegének) és a dermisz (a bőr középső rétegének) minimális beavatkozással történő pontozása miatt a bőrön nem keletkeznek nyílt sebek. A beavatkozást követően a bőrnek csak nagyon rövid időre van szüksége a regenerálódásra, amelynek során a hámfunkció helyreáll.

Alkalmazási terület

Testtetoválás

2.4.2 Ellenjavallatok

A következő esetekben **tilos** tetoválni:

- vérzékenység/véralvadási rendellenességek
- Vérhígítók (például warfarin, heparin, acetil-szalicilsav) egyidejű szedése
- kezeletlen diabetes mellitus (cukorbetegség)
- aktív akné bármely formája a tetoválendő bőrfelületen
- dermatózis (pl. bőrdaganat, keloid, ill. fokozott hajlam keloid képzésre, szoláris keratózis, szemölcs és vagy anyajegyek) a tetoválendő bőrfelületen

- nyílt seb és/vagy ekcéma és/vagy bőrkiütés a tetoválendő bőrfelületen
- hegek a tetoválendő bőrfelületen
- az egész szervezetet érintő fertőző betegségek (például A, B, C, D, E vagy F típusú hepatitisz vagy HIV fertőzés) vagy akut helyi bőrfertőzések (például herpesz, rosacea)
- kemoterápia, radioterápia vagy magas dózisú kortikoszteroid terápia alatt (javaslat: négy héttel a terápia megkezdése és négy hónappal annak befejezését követően)
- akár tizenkét hónappal a tetoválendő bőrfelületen végzett szépségeti beavatkozást követően
- akár hat hónappal a feltöltő injekciót követően a tetoválendő bőrfelületen
- ittas és/vagy drogos állapot esetén
- terhesség és szoptatás

Nyálkahártyák és a szemgolyók kezelése szigorúan tilos.

A kezelést haladéktalanul meg kell szakítani a következő esetekben:

- túlzott fájdalomérzet
- eszméletvesztés/szédülés

2.5 Mellékhatások

Néhány esetben a tetoválási folyamatot követően felléphetnek az alábbiakban felsorolt enyhe mellékhatások.

Gyakran:

- helyi vérzés a tetovált bőrfelületen,
- fájdalom és kellemetlen érzés a tetoválást követő első napon
- rövid ideig tartó gyulladáshoz vezető és/vagy vérömlenyek a tetoválást követő 6 napon belül
- bőrirritációk (például viszketés vagy melegérzet), amely a tetoválási folyamatot követő 12–72 órában általában lecseng
- var képződése, amely általában az első 5 nap alatt elmúlik
- a bőr átmeneti hámlása, amely 8 napon belül általában lecseng

Ritkán:

- I-es típusú Herpes-Simplex vírus hólyagjainak képződése (HSV-I)
- pörsenések vagy kölescsomók képződése a bőrön a tetoválást megelőző elégtelen bőrtisztítás következményeként,

- hiperpigmentálódás a szervezetben keletkező pigmentekkel, különösen sötét bőrtípusúaknál, de ez néhány héten belül teljesen eltűnik
- retinoid reakció (enyhe bőrpírtól bőrhámlásig terjedhet)
- a tetovált részek felmelegedése PET- és MRT-besugárzás hatására

Alapvetően a frissen kezelt bőrfelületet védeni kell az UV- és napsugárzástól.

A tetoválás kapcsán a következő gondok jelentkezhetnek még:

- színtónus eltérések
- pigmentvesztés
- allergiás reakciók az aseptikus pigment festékanyag összetevőire

2.6 Szükséges előképzettség

A tetovológépet csak a következő ismeretekkel rendelkező személyek használhatják:

- alapvető ismeretek a tetoválás folyamatáról, különösen a helyes tetoválási mélységről és frekvenciáról

- a higiéniai és biztonsági előírások ismerete (lásd: 2.3 oldalszám: 292 című fejezet)
- a tetováló festékanyag működési módja a bőr alatt
- a kockázatok és mellékhatások ismerete (lásd a 2.4.2 oldalszám: 293 és 2.5 oldalszám: 294 fejezetet).

2.7 Rendeltetésszerű használat




- ▶ A kezelést száraz, tiszta és füstmentes környezetben, higiénikus körülmények között kell végezni. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint kell előkészíteni, használni és gondozni. Különösen fontos a munkahely kialakítására vonatkozó szabályok betartása és az, hogy a felhasznált anyagok sterilnek legyenek.
- ▶ A rendeltetésszerű használathoz tartozik a jelen használati útmutató, és különösen a biztonsággal kapcsolatos összes információ elolvasása és megértése is.

- ▶ A rendeltetészerű használat kizárólag a következő fogyasztói csoporthoz tartozó személyekre vonatkozik: jó egészségi állapotban lévő felnőtt korú személyek.




Nem rendeltetészerű használatnak minősül a készüléknek vagy tartozékainak a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon történő használata vagy az üzemi feltételek be nem tartása. Különösen az ellenjavallatok ellenére történő kezelések tilosak.

2.8 A termék jelölései

A gépen, tartozékain vagy csomagolásán a következő jelölések láthatók:

Szimbólum	Jelentése
	Tartsa be a használati útmutatót!
	
	A termék megfelel azoknak az érvényes előírásoknak, amelyek az Európai Közösség jogharmonizációs előírásaiban meg vannak határozva.

	Gyártó
	A gyártás dátuma
	Katalógusszám
	Gyári szám
	Tételkód
	Etilén-oxiddal sterilizálva
	Lejárat dátum
	Figyelem!
	Hőmérsékletkorlátozás
	Légnedvesség korlátozás
	Száraz helyen tárolandó.
	Törékeny
	Nem szabad használni, ha sérült a csomagolása.

	Nem szabad többször használni!
	A használt elektronikai egységeket, elemeket és akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba dobni, helyette szakszerűen kell ártalmatlanítani ezeket.
	A termék megfelel azoknak az érvényes előírásoknak, amelyek Nagy-Britannia jogharmonizációs előírásaiban meg vannak határozva.

3 A doboz tartalma

- 1 Cheyenne HAWK Pen Unio
- 1 csatlakozókábel
- 1 kábeladapter (6,3 mm-es dugasz 3,5 mm-es aljzaton)
- 1 használati útmutató
- 1 db tok
- 1 szervizkulcs 1,5 mm
- 1 O-gyűrű-készlet (5 pár)
- 1 csavarkészlet (5 x M3 x 3)

4 Termékinformáció

A nagy teljesítményű Cheyenne HAWK Pen Unio lényegesen halkabb és sokkal kevésbé rezeg a szokásos tetoválókészülékekhez képest. Nagy behatoló erővel és behatolási frekvenciával működik.

4.1 Műszaki adatok

Névleges feszültség	6 és 12,5 V DC
Teljesítményfelvétel	4,5 W
Indítási áram	max. 2,5 A, max. 200 ms időre
Szűrési frekvencia	60 és 140 Hz között
Löklet	2,5 mm – 4,0 mm
Tűkinyúlás	0 és 4,0 mm között
Elektromos csatlakozás	3,5 mm-es dugaszcsatlakozó
Hajtás	DC motor
Üzem mód	Folyamatos üzem
Átmérő	29 mm
Hossz	138 mm
Tömeg	kb. 160 g

Kibocsátott hangnyomás szint	max. 70 dB(A)
Rezgés összértéke	max. 2,5 m/s ²

4.2 Üzemi feltételek

Környezeti hőmérséklet	+10 °C és +35 °C között +50 °F és +95 °F között
Relatív páratartalom	30% és 75% között, nem kondenzáló

4.3 Tartozékok

Az illetékes szakkereskedőtől a következő tartozékok vásárolhatók:

- Cheyenne tetováló tűmodulok
- Cheyenne tápegységek
- Cheyenne lábkapcsoló
- Cheyenne markolat
- Kábeladapter
- Egyszer használatos markolatok

A védőtömlők átmérője 34–40 mm legyen. Ez 54–63 mm tömlőszélességnek felel meg.

5 A tetovológép előkészítése használatra

FIGYELEM

A lecsapódott víz által okozott károk

Ha a gépet például szállítás közben nagy hőmérséklet-különbségek érik, a belsejében lecsapódhat a víz, ami árt az elektronikának.

- ▶ Csak akkor kezdje el a gép üzembe helyezését, ha az felvette a környezeti hőmérsékletet. Ha előtte nagy hőmérséklet-ingadozás érte, akkor 10 °C eltérésenként várjon 3 órát az üzembe helyezéssel.
- ▶ A gépet csak +10 °C és +35 °C között környezeti hőmérséklet esetén szabad használni.

5.1 A készülék ellenőrzése

- ▶ Szemrevételezéssel ellenőrizze a következőket:
 - Vannak-e látható sérülések (pl. kilazult vagy meghajlott szerkezeti elemek)?
 - Nem feszül-e a kábel?
 - A helyükön vannak-e a tűk és a biztonsági patron?
- ▶ Kapcsolja be a gépet és figyelje meg a hangját: Nem ad-e szokatlan hangot vagy nem túl zajos?
- ▶ Rendellenesség esetén lásd a 10. oldalszám: 305 és 11.1 oldalszám: 305 fejezetet.
- ▶ Ha a gép már nem működik kifogástalanul, helyezze üzemén kívül, és forduljon szakszervizhez vagy ahhoz a szakkereskedőhöz, akitől vásárolta.

5.2 A készülék fertőtlenítése

FIGYELEM

Károsíthatja a hajtást a behatoló folyadék

A hajtás belsejébe jutott fertőtlenítőszer korrodálhatja a villamos és mechanikus részeket.

- ▶ Soha ne mártsa fertőtlenítő oldatba a hajtást.

FIGYELEM

Nem engedélyezett fertőtlenítőszer károsíthatják a terméket

A termék anyagaival nem összeférhető fertőtlenítőszer károsíthatják a termék felületeit.

- ▶ Kizárólag a helyi rendelkezések szerint engedélyezett fertőtlenítőszeret használjon.
- ▶ Az ajánlott fertőtlenítőszer jegyzékét lásd a fejezetben 7.1 oldalszám: 302.

- ▶ Teljesen kikapcsolja a tetoválógépet.

- ▶ Ellenőrizze, hogy nem tapadt-e nagyobb festék- vagy testfolyadék-maradék a gépre. Amennyiben igen, a 7.3 oldalszám: 302 fejezet összes lépését hajtsa végre.
- ▶ Törölje át a csatlakozókábelt, a hajtást és a markolatot fertőtlenítőszerrel enyhén megnedvesített, puha kendővel.

5.3 A tápegység csatlakoztatása

VIGYÁZAT

Rövidzárlatveszély

A kábelek vagy a kábelcsatlakozók látható sérülései az elektronika sérüléseit okozhatja.

- ▶ Szemrevételezéssel ellenőrizze a tetoválógépet és a kábelek épségét, például hogy nincs-e hibás kábelcsatlakozó.
- ▶ Soha ne törje meg a csatlakozókábelt a hajtásnál.
- ▶ Tartsa be a tápegység használati útmutatójának előírásait.

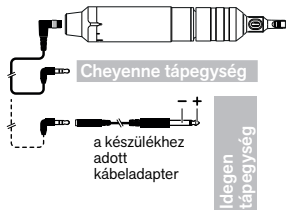
! VIGYÁZAT

Botlásveszély a kábel miatt

A nem megfelelően elhelyezett kábel botlásveszélyes és sérülést okozhat.

- ▶ Úgy helyezze el a kábelt, hogy abban senki ne botolhasson el és ne húzhasssa ki véletlenül.

A gép háromféle módon látható el tápfeszültséggel:



1. Cheyenne tápegységből, a készülékhez adott csatlakozókábellel (javasolt változat).
2. 6,3 mm-es csatlakozójú idegen tápegységből, a készülékhez adott kábeladapter közbeiktatásával. Az idegen tápegységnek kb. 6 és

12,5 V DC egyenfeszültséget és a 4.1 oldalszám: 296 fejezet szerinti indítóáramot kell szolgáltatnia. Ha kb. 13,5 V-nál nagyobb feszültséget kap a gép, akkor automatikusan kikapcsol.

3. Idegen tápegységből, a külön vásárolható banándugós Y kábeladapter közbeiktatásával. A piros banándugót az idegen tápegység +, a feketét a - sarkára csatlakoztassa.
- ▶ A készülékhez adott csatlakozókábel aljzatát kösse a gép hajtásához.
 - ▶ A csatlakozókábel dugaszcsatlakozóját nyomja ütközésig a tápegység kimenő aljzatába. Idegen tápegység használatkor ügyeljen a helyes polarításra, a tápegység használati útmutatójában leírtak szerint.
 - ▶ Kösse a tápegységet a hálózatra.
 - ▶ Védőfóliával takarja le a tápegységet, illetve az idegen tápegységet.

5.4 Védőtömlő felhúzása

! VIGYÁZAT

A szennyezett védőtömlő fertőzést okoz

Ha elmarad a markolat védőtömlőjének cseréje, az betegségek terjesztését okozhatja.

- ▶ Minden egyes ügyfélnél használjon új védőtömlőt a markolathoz.

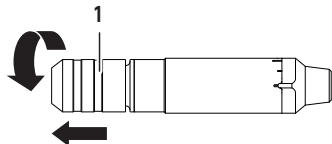
FIGYELEM

Károsíthatja a hajtást a behatoló folyadék

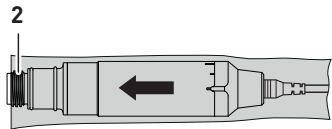
A hajtás vagy csatlakozó belsejébe jutott folyadék korrodálhatja a villamos és mechanikus részeket.

- ▶ Mindig megfelelő méretű védőtömlőt (1) használjon (lásd 4.3 oldalszám: 296 fejezet).
- ▶ Húzza ki a csatlakozókábelt a tetoválógépből.
- ▶ Vágjon le egy megfelelő hosszúságú darabot a védőtömlőből.
- ▶ Húzza rá teljesen a védőtömlő darabot a csatlakozókábelre.

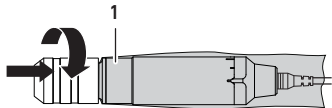
- ▶ Csavarja teljesen le az (1) markolatot a hajtásról.



- ▶ Csatlakoztassa ismét a csatlakozókábelt a feltölt védőtömlővel együtt a tetoválógéphez.
- ▶ Teljesen húzza a (2) védőtömlő végét a tetoválógépre.



- ▶ Csavarja vissza az (1) markolatot a hajtás menetére.



5.5 Tetoválómodul cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS

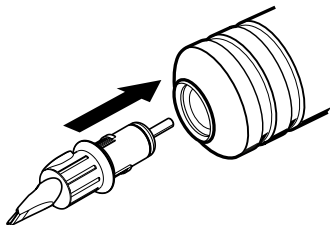
A tűk sérülést okozhatnak

A biztonsági patronok szennyezett tűi betegségeket hordozhatnak és terjeszthetnek.

- ▶ A tetoválógéphez kizárólag eredeti Cheyenne tetoválómodulokat használjon. A tetoválómodulokba épített biztonsági membrán meggátolja a festékek bejutását a hajtásba és a kórokozókat sem engedi át.
- ▶ Soha ne a csúcsánál vagy a bajonettzárnál fogja meg a tetoválómodult.
- ▶ A tetoválómodul cseréje előtt kapcsolja ki a tetoválógépet.
- ▶ Használt tetoválómodul eltávolításakor vigyázzon, hogy ne folyjon festékmaradék a markolatra.
- ▶ Soha ne tolja ki a tűt a tetoválómodulból.
- ▶ Használt tetoválómodul eltávolítása után ellenőrizze, hogy a tűk teljesen visszahúzódtak-e a modulba.

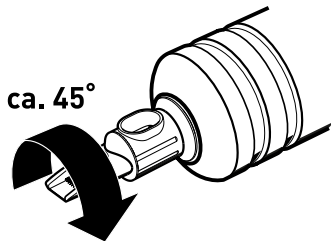
- ▶ Szakszerűen ártalmatlanítsa a feleslegessé vált használt tetoválómodulokat (lásd: 9 oldalszám: 304 fejezet).
- ▶ A tetoválómodulokat steril csomagolásban forgalmazzuk. Csak közvetlenül a használat előtt vegye ki őket a steril csomagolásból.
- ▶ A tetoválógépet mindig úgy helyezze le, hogy ne a tetoválómodulon feküdjön.
- ▶ Ha szennyeződött tűvel megszurta magát, forduljon orvoshoz.

- ▶ Teljesen kikapcsolja a tetoválógépet.
- ▶ Helyezze a biztonsági patronot a markolat nyílásába, az alábbi ábra szerint.



Felső és alsó oldalán elhelyezett tájoló pontjai révén a tetoválómodul csak két-féle helyzetben helyezhető az ovális nyílásba.

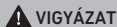
- ▶ Fordítsa el a tetoválómodult kb. 45 fokkal jobbra. Az elfordításkor érezhetővé válik több tájoló pont, amíg a tetoválómodul teljesen a helyére nem ül.



- ▶ Ellenőrizze a biztonsági patron biztos helyzetét.
- ▶ Az eltávolításhoz fordítsa el a biztonsági patron az óramutató járásával ellentétes irányban, és húzza ki a markolatból.

6 A tetoválógép használata

6.1 A tű kinyúlásának beállítása



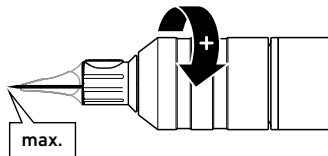
A túlságosan kinyúló tűk sérülést okozhatnak

A nagy tűkinyúlás nagy szúrási mélységet tesz lehetővé. Nagy szúrási mélység esetén megsérülhet a bőr alatti zsírszövet.

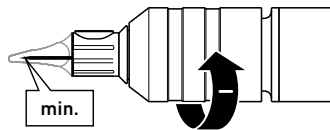
- ▶ A tetoválást mindig kis tűkinyúlással kezdje.

- ▶ Indítsa el a tetoválógépet.
- ▶ Bekapcsolt gépnél a tűkinyúlás a markolat forgatásával állítható.

Az óramutató járásával megegyező irányú elfordítás növeli a tűkinyúlást:



Az óramutató járásával ellenkező irányú elfordítás csökkenti a tűkinyúlást:



- ▶ Ellenőrizze a gép tűkinyúlását.

Ha munka közben ellenőrizetlenül változik a tűkinyúlás, mert a markolat nem rögzül, akkor tisztítsa meg alaposan a markolat belsejét, a hajtás menetét, a hornyokat és a kis tömítőgyűrűt (lásd: 7.5 oldalszám: 303 fejezet). Ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje ki a kis tömítőgyűrűt is (lásd: 7.7 oldalszám: 304 fejezet). Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon illetékes szakszervizhez vagy szakkereskedőhöz.

6.2 A szűrési frekvencia beállítása

⚠ VIGYÁZAT

A túl nagy tűfrekvencia sérülésveszélyes

Túl nagy tűsebesség esetén a bőr megsérülhet.

- ▶ Kezdje mindig alacsony, tűsebességgel.
- ▶ Indítsa el a tetoválógépet.
- ▶ Állítsa be a megfelelő szűrési frekvenciát. A megfelelő szűrési frekvencia az ügyfél bőrének adottságaitól, a tűkinyúlástól, az alkalmazott szűrési mélységtől és a tetoválási sebességtől függ.

6.3 Löklet beállítása

⚠ VIGYÁZAT

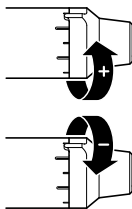
A lökletbeállítással megváltozik a tű kinyúlásának mértéke

Nagy szűrési mélység esetén megsérülhet a bőr alatti zsírszövet.

- ▶ A löklet minden átállítása után szabályozza be újra a tű kinyúlásának mértékét.

A gépen a löklet beállítása 2,5 mm és 4,0 mm között fokozatmentesen történhet.

Két további kattanási pozíció áll rendelkezésre a 3,0 mm-es, ill. 3,5 mm-es löklet között, amit a félig körbefutó skálázásról lehet felismerni. A kattanási állások közötti pozíciók is beállíthatók.



A lökletpozíció beállításához a hátsó persely max. 180°-kal elfordítható:

- ▶ Forgassa a hátsó perselyt a kívánt pozícióba.
- ▶ A löklet minden átállítása után szabályozza be újra a tű kinyúlásának mértékét.

6.4 Festék felvétele

- ▶ Közvetlenül a használat előtt mártsa a működő biztonsági patron csúcsát 2–3 másodpercre a kívánt festékbe. Eközben ne érjen hozzá a festékes edényhez. A tűk felveszik a festéket. Másik megoldásként a festék steril pipettával a biztonsági patron nyílásába tölthető.

7 A tetoválógép tisztítása és karbantartása

⚠ VIGYÁZAT

Rövidzárlatveszély

A tetoválógép feszültség alatti szétszerelése és tisztítása során a hajtás elektronikájának sérülésveszélye áll fenn.

- ▶ Minden tisztítási és karbantartási munkához a tetoválógépet mindig teljesen válassza le a feszültségforrásról (Power Unitról vagy tápegységről).

FIGYELEM

Károsíthatja a hajtást a behatoló folyadék

A hajtás belsejébe jutott tisztító- vagy fertőtlenítőszer korrodálhatja a villamos és mechanikus részeket.

- ▶ Soha ne mártsa fertőtlenítő oldatba a hajtást.
- ▶ Soha ne tisztítsa a hajtást és a csatlakozókábelt autoklávban vagy ultrahangos fürdőben.
- ▶ A tisztító- és fertőtlenítőszer kiválasztásánál figyeljen az anyagok összeférhetőségére (lásd: 7.1 oldalszám: 302 című fejezet).

7.1 Az anyagok összeférhetősége

- ▶ A következő fertőtlenítőszer használatát javasoljuk:

Gyártó	Termék	Hatási idő
Antiseptica	Big Spray „new”	1–5 perc
Bode Chemie	Bacillol	30 s – 1 perc
Ecolab	Incidin Foam	1–2 perc

Gyártó	Termék	Hatási idő
Schülke & Mayr	Mikroizid Liquid	1–2 perc

A következő összeférhetőségi adatok alapján megítélheti, milyen további tisztító- és fertőtlenítőszeret használhat.

A tetováló gép eloxált alumínium részei és tömitései **ellenálló**k a következőkkel szemben:

- gyenge savak (pl. bórsav $\leq 10\%$, ecetsav $\leq 10\%$, citromsav $\leq 10\%$)
- alifás szénhidrogének (pl. pentán, hexán)
- etanol
- szinte minden szervetlen só és vizes oldataik (pl. nátrium-klorid, kalcium-klorid, magnézium-szulfát)

A tetováló gép eloxált alumínium részei és tömitései **nem ellenálló**k a következőkkel szemben:

- erős savak (pl. sósav $\geq 20\%$, kénsav $\geq 50\%$, salétromsav $\geq 15\%$)
- oxidáló savak (pl. perecetsav)
- lúgok (pl. nátronlúg, ammóniák és minden > 7 pH értékű anyag)

- aromás/halogénezett szénhidrogének (pl. fenol, kloroform)
- aceton és benzin

7.2 A felületek fertőtlenítése

Minden használat előtt és után:

- ▶ A gép és tartozékai minden felületét fertőtlenítse a 5.2 oldalszám: 297 fejezetben leírtak szerint.

7.3 A felületek megtisztítása

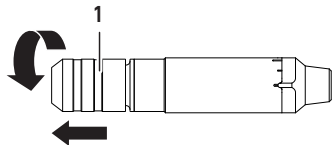
Külső szennyeződés esetén:

- ▶ Csavarja szét a markolatot és a hajtást.
- ▶ Tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel megnedvesített puha kendővel törölje tisztára a markolatot, a hajtást és a védőtömlőt.
- ▶ A nehezen hozzáférhető felületeket, például a hajtás menetét, puha műanyag kefével vagy pamut törlőkendővel tisztítsa meg.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a felület tulajdonságai miatt fátyolossá válhat a tetováló gép színe.

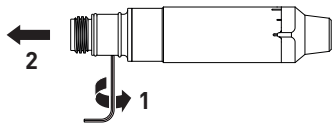
7.4 A löketrúd megtisztítása

Ha a modulszár szennyezett, akkor a markolatrátét a gépről levehető a löketrúdhhoz való jobb hozzáférés és annak megtisztítása érdekében.

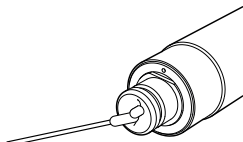
- ▶ Csavarja teljesen le az (1) markolatot a hajtásról.



- ▶ A markolatrátétet a mellékelt (1) szervizkulccsal (imbuszkulcs, mérete 1,5 mm) vagy egy a helyszínen rendelkezésre álló szerszámmal, majd vegye le (2).

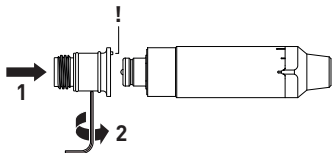


- ▶ A kinyúló löketrúdat és a körülötte lévő felületeket tisztítsa meg. Ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék a gépbe.



- ▶ A megtisztított markolatrátétet helyezze fel a gépre (1). Ügyeljen arra, hogy a vezetőpersely orra a gépen található mélyedésbe beleillesszen, és hogy a felületek szorosan illeszkedjenek egymáshoz.

Csak így lehet a tű kinyúlását ezt követően helyesen beállítani.



- ▶ Csavarja vissza szorosan a markolatrátétet a menetes csap kézzel történő meghúzásával (max. forgatónyomaték 0,2 Nm) (2). Túlzott erő kifejtés hatására a menetek és a gép véglegesen károsodhatnak.

7.5 A markolat tisztítása ultrahangos fürdőben

Ha erősen szennyeződött a markolat:

- ▶ Használja a Dr. H. Stamm GmbH vállalat Tickomed 1 vagy Tickopur R33 tisztítószerét.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a pH-érték ne legyen 7 felett.
- ▶ A tisztítást végezze 10 percig 35 kHz-en.
- ▶ A tisztítás után teljesen szárítsa meg a markolatot, mielőtt használatba venné.

7.6 A markolat sterilizálása autoklávban

A markolat elszennyeződése esetén:

- ▶ Végezze el a 5.2 oldalszám: 297 fejezet minden lépését.
- ▶ Autoklávozza a markolatot 20 percig 121 °C hőmérsékleten és 2 bar nyomáson.
- ▶ A tisztítás után teljesen szárítsa meg a markolatot, mielőtt használatba venné.

7.7 A tömítőgyűrűk tisztítása vagy cseréje

A két O-gyűrű nem engedi túl könnyen forogni a markolatot.

Ha túl könnyen forog a markolat és emiatt ellenőrizetlenül változik a tükinyúlás:

- ▶ Tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel megnedvesített puha kendővel törölje le a zsírt a tömítőgyűrűkről.
- ▶ Ha nem szűnik meg a gond, helyezzen be új tömítőgyűrűket és szükség esetén kenje szilikonzsírral.

8 Szállítási és tárolási feltételek

FIGYELEM


A termék megsérülhet, ha leejtik

A tetováló gép motorja megsérülhet, ha leesik.

- ▶ A tetováló gépet mindig gondosan helyezze le, hogy ne mozdulhasson el és ne eshessen le.
- ▶ Ha a tetováló gép leesett, ellenőrizze szemrevételezéssel és hallgassa meg, hogy működés közben nem ad-e szokatlan zajokat.
- ▶ Ha a tetováló gép láthatóan megsérült, erős hangokat ad vagy szokatlanul viselkedik, akkor ellenőriztesse egy szakkereskedővel.
- ▶ Csak megfelelően becsomagolva szállítsa a tetováló gépet és tartozékait. A hajtás védelme érdekében helyezze fel a markolatot.
- ▶ Mindig a következő feltételek betartásával tárolja a tetováló gépet és tartozékait:

Környezeti hőmérséklet	-40 °C és +50 °C között -40 °F és +122 °F között
Relatív páratartalom	30% és 75% között
Légnyomás	200 hPa és 1060 hPa között

9 A készülék ártalmatlanítása

- ▶  A feltüntetett jellel megjelölt gépet és tartozékait a használt elektronikai készülékekre vonatkozó hatályos előírások (2012/19/EU WEEE irányelv) szerint ártalmatlanítsa. A használt elektronikai készülékekre vonatkozó hatályos előírásokkal kapcsolatban a szakkereskedőtől vagy az illetékes hatósági szervektől kérhető tájékoztatás.

- ▶ Készítsen elő a munkahelyen egy tárolóedényt a szennyezett részek szakszerű ártalmatlanítására.

- ▶ A használt vagy hibás tetoválómodulokat helyezze az átszúrásnak ellenálló edénybe (biztonsági dobozba) az érvényben lévő országos előírások szerint.

10 Kérdések vagy problémák esetén

Működési gondok esetén:

- ▶ Először válassza le és távolítsa el az összes komponenst a gépről.
- ▶ Ellenőrizze az összes csatlakozót és érintkezőt, és szerelje vissza a részegységeket.
- ▶ Ismét ellenőrizze a gép működését.

Továbbra is fennálló üzemzavar vagy reklamáció esetén, illetve ha kérdése van, forduljon az illetékes márkakereskedőhöz.

Aktuális kínálatunkat, tetoválómoduljainkat és tartozékaink választékát megtekintheti a www.cheyennetattoo.com webhelyen.

11 Gyártói nyilatkozatok

11.1 Garancia nyilatkozat

A Cheyenne HAWK Pen Unio tetováló gép megvásárlásával egy kiváló minőségű, márkás termékhez jutott.

A gép megbízhatóságát a legkorszerűbb vizsgálati eljárások és tanúsítások igazolják. Az MT.DERM GmbH a DIN EN ISO 13485:2016 (Orvostechikai eszközök minőségirányítási rendszere) szerinti tanúsítvánnyal rendelkezik.

A termékre egy éves jótállás érvényes olyan működési zavarok esetén, amelyek anyag- vagy gyártáshibákra vezethetők vissza.

A tetoválómodulra vonatkozóan a megadott érvényességi időig szavatoljuk a sterilitást zárt és sértetlen csomagolásban, a szállítási és tárolási feltételek betartása esetén. Az „Expiry Date” érvényességi idő a modul címkéjén található. A tetoválómodulokkal kapcsolatos reklamáció esetén kérjük feltüntetni a címkére nyomtatott tételszámot.

A jótállás nem vonatkozik a következő meghibásodásokra:

- Azokra a meghibásodásokra és károokra, melyek közvetlenül vagy közvetve a nem rendeltetésszerű használatra vagy a használati útmutató be nem tartására vezethetők vissza.
- A hajtásba jutott folyadék vagy szennyeződés által okozott meghibásodásokra
- A lezuhanásra és leejtésre visszavezethető meghibásodásokra és károokra

11.2 Beépítési nyilatkozat

Beszerezési nyilatkozat a gépekről szóló 2006/42/EK sz. irányelv II. mellékletének 1 B része értelmében (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008):

Gyártó
MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Németország

A vonatkozó műszaki dokumentáció összeállításáért felelős
Dr. Andreas Pachten
MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Németország

Termékmegnevezés	Tetováló gép
Terméknév	HAWK Pen Unio
Cikkszám	CB5250401, CB5250402, CB5250403, CB5250404, CB5250405, CB5250406

A gyártó kijelenti, hogy a fent megnevezett termékek a gépekről szóló irányelv értelmében részben nem teljes gépek. A terméket kizárólag gépbe vagy egy nem teljes gépbe történő beépítésre szánták, és ezért még nem felel meg a gépekről szóló irányelv minden követelményének.

A gépekről szóló irányelv / szabályok alkalmazott és betartott alapvető követelményei a következők: 1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.2.4.3; 1.2.6; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.3.8; 1.3.8.1; 1.3.9; 1.4.1; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.10; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.1.1; 1.7.2; 1.7.3; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

A VII. melléklet B része alapján a különleges műszaki dokumentumok elkészültek. A műszaki dokumentumok összeállításáért felelős személy kötelezettséget vállal arra, hogy a dokumentumokat megalapozott kérést követően továbbítja a nemzeti hatóságok részére. A továbbítás postai úton papír alapon vagy elektronikus adathordozón végzendő.

A terméket mindaddig tilos üzembe helyezni, míg meg nem állapítják, hogy a gép, amelybe a fent említett terméket beépítik, a gépekről szóló irányelv minden alapvető követelményének megfelel.

A fent említett termék az alábbi vonatkozó irányelvek követelményeinek felel meg:

EU	Egyesült Királyság
2014/30/EU EMC-irányelv	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
2011/65/EU RoHS-irányelv	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

A következő szabványokat alkalmaztuk:

EN 55014-1:2017/A11:2020	Elektromágneses összeférhetőség – Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei – 1. rész: Zavarkibocsátás
EN 55014-2:2015	Elektromágneses összeférhetőség – Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei – 2. rész: Zavartűrés

Ezt a nyilatkozatot a gyártó nevében kiadta:

Jörn Kluge, Berlin, 2021. 08. 01.



(Az ügyvezető igazgató vagy meghatalmazottjának aláírása)

Eredeti

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany

fon: +49 (0)30-767662200

web: www.cheyennetattoo.com

e-mail: info@cheyennetattoo.com